

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA
COLECCION DE FOLKLORE

CATAMARCA

320

LA AGUADA

1^{er} surtido.

Maestro FILOMENA UNZAGA

Escuela N° 143

Fojas 5

OBSERVACIONES



Prov. de Catamarca

1

FOLKLORE ARGENTINO

Esc. N° 143 de La Aguada

Directora: Filomena Unsaga

Trabajos enviados

2°- Narraciones	(a) Tradiciones populares.....	2
	(b) Leyendas.....	2
y refranes	(c) Refranes, adivinanzas.....	9

Falco

149₂

Localidad - La Aguada - Dto de Audalquivi - Provincia de Salamanca
Escuela Nacional N^o 143
Directora Filomena Vozaga
Nombre de la persona que narró Barcen Alvarado 60 años

Legenda del pájaro llamado brespin

Llegó el tiempo de la cosecha del trigo. Empezaron con la minga
Se reunieron los amigos, amigas, comadres y compadres.
Después de la puesta del sol se fueron a la casa del dueño del
trigo donde les sirrieron vino y algo de comer. Terminando la se-
na con un gran baile.

Después de un gran rato se presentó un muchacho en busca de la
señora de Don brespin (vecino de ese lugar) salió a ver que se le ofre-
cia. Luego (dijo el muchacho) a avisarle que Don brespin ha muerto
y la reclaman en su casa. Contento que había tiempo para llorar
y siguió bailando hasta que se terminaron las mingas.

Luego se fue a la casa y se puso a llorar. De tanto llorar se
hizo pájaro y en el grito dice brespin... brespin brespin
Este pájaro aparece cuando están madurando los trigos pero
siempre gita muy oculto en medio de los árboles.

Op. R. M.

Localidad La Aguada

Escuela Nacional N^o 143

Directora: Filomena Gonzaga.

Nombre de la persona que usó: Julian Sacallan.

Edad 58

Comparaciones

Anda la cola medio las piernas como perro forastero
lo sacaron como rata por tirante

como le va yendo? como suri que va huyendo
La cara como susto a la media noche.

Largo y angosto como el mes de Agosto. divinanza! RAN

como le va? así como cuando Ud era pobre

como le va? así... así... como caldito sin ají.

como le va así... como pan de 15 días, que no se vende ni
se fia.

hora como sacuy.

Localidad La Aguada - Dto de Andalgala Provincia de Batamara
 Escuela Nacional Nro 143
 Directora Gloriana Vazquez
 Nombre la persona que narró: Humoua K de Alvarez
 Edad. 50

Del nacimiento del Niño Dios

Se cuenta que cuando nació el Niño Dios el gallo fue el primero en anunciar cantando: Cristo nace...

El burro preguntaba adonde adonde adonde y la oveja con testó en Belen... en Belen...

El bueco rezongaba y decía oh oh

La mula se acereó y comió los partos del peslore por eso es estéril. Al gallo Dios le otorgó su bonito plumaje y andadura pre con la cabeza levantada. Al cerdo lo hizo ojos chicos y lo perió que andara toda su vida con la cabeza baja por rezongar.

La higuera da fruto dos veces al año porque ella lo protegió con su sombra al niño Dios.

Localidad. La Aguada. Dto de Audalgalá - Provincia de Batavieja
Escuela Nacional N^o 143

Directora Filomena Vozaga.

Nombre de la persona que narró. Trasona R de Alvarado.

Edad. 50

Leyenda del pájaro llamado caeuy.

Había dos hermanos huérfanos, una niña y un varón. La niña mala, perversa y el niño muy de buenos sentimientos. En el día el niño salía al trabajo y la niña quedaba en la casa. Todas las tardes cuando regresaba del trabajo, la encontraba de muy mal modo regándole todo lo que le pedía y lo único que merecía de ella era tan solo insultos.

Una vez que volvía del campo fatigado y con mucha sed le pidió un vaso de agua fresca, la niña en lugar de agua le dio vinagre.

Como ya lo había ofendido de todas maneras el niño resolvió vengarse.

Una tarde la invitó al campo para sacar una columna. Llegaron al monte más alto, la hizo subir a engaños y luego la amarró bien con un lazo, luego se bajó y cortó todas las ramas del árbol.

La niña le pedía perdón pero el lazo para no oír sus gritos.

Con lo que clavaba las uñas se le erian encorbadas. Llegó el invierno y se le erian plumas volviéndose pájaro. Salía a llorar por los campos gritando caeuy caeuy que quiere decir perdón perdón.

Cuando oyen gritar al caeuy fijan la atención para que lado es para salir en busca de la columna.

RSN 107

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA

COLECCION DE FOLKLORE

CATAMARCA

320

LA AGUADA

2^a env.

Maestro FILOMENA UNZAGA

Escuela Nº 143

Fojas 14

OBSERVACIONES

FOLKLORE ARGENTINO

Escuela N° 143 de La Aguada

Director Filomena Unzaga

TRABAJOS ENVIADOS

		CANTIDAD	
1° - Creencias y Costumbres.	A. Creencias y prácticas supersticiosas.	a) Supersticiones relativas a fenómenos naturales o naturaleza inanimada.....	.....
		b) Supersticiones relativas a plantas y árboles .....	.....
		c) " " " animales .....	.....
		d) " " " faenas rurales.....	.....
		e) " " " juego.....	.....
		f) " " " la muerte, juicio final.....	.....
		g) Fantasmas, espíritus, duendes .....	.....
	h) Brujería.....	.....
	i) Curanderismo.....	7	
	j) Mitos.....	.....
	k) Cosmogonía.....	.....
	B. Costumbres tradicionales.	a) Ceremonias con que se solemnizan algunos acontecimientos, tales como nacimientos, matrimonios, muertes, etc.	1
		b) Juegos.....	4
	2° - Narraciones y refranes	a) Tradiciones populares .....	.....
b) Leyendas.....		.....
c) Fábulas, anécdotas. ....		.....
d) Cuentos		82	
e) Refranes, adivinanzas.....		.....
3° - Arte.	A. Poesías y canciones	a) Romances, poesías de los aborígenes, poesías populares de género militar o épico que canten escenas, episodios, luchas, costumbres, etc. de las invasiones inglesas, guerra de la independencia y guerras civiles posteriores.....	2
		b) Canciones populares	5
	B. Danzas.	a) Danzas populares con o sin acompañamiento de canto..... (12tra).....	1
4° - Conocimientos populares	Conocimientos populares en las diversas ramas de la ciencia (medicina, botánica, zoología, astronomía, geografía, etc.)	a) Procedimientos y recetas populares para la curación de enfermedades .....	.....
		b) Nombres con que vulgarmente se designa a los cuadrúpedos, pájaros, peces, reptiles, insectos, árboles, plantas, pastos, etc., de la región y lo que se sabe de ellos.....	.....
		c) Nombre con que vulgarmente se designa a los planetas, estrellas, constelaciones, tanto entre la gente del pueblo, como entre los indígenas y lo que se dice de ellos .....	.....
		d) Nombres de sitios, pueblos, lugares, montañas, sierras, cerros, llanuras, desiertos, travesías, etc. de la región y lo que se sabe de ellos ....	.....
		e) Nombres de minas, salinas, caleras, etc., de la región y lo que se sabe de ellas.....	.....
		f) Nombres de ríos, riachuelos, arroyos, torrentes, manantiales, fuentes, pozos, lagos, lagunas, etc., de la región y lo que se sabe de ellos.....	.....
		g) Nombres de caminos antiguos, veredas, atajos, puentes, sendas, pasos, vados, etc., y lo que se sabe de ellos .....	.....
		h) Tribus indígenas de la región, religión, usos, costumbres, etc.....	.....
		i) Lenguas indígenas, apuntes de gramática, vocabularios, frases sueltas.....	.....
		j) Locuciones, giros, trabalenguas, frases hechas, semejanzas, chistes, motes, apodos, modismos, provincialismos, voces infantiles, etc.	.....
		k) Otros conocimientos .....	.....

OTROS TRABAJOS

.....

.....

Localidad - La Aguada

2

Escuela Nacional N° 143

Nombre del Director Filomena Urzaga

Nombre de la persona que narró:

Prestituro Manuel Vargas de 78 años.

cura párroco de Ardalgala.

Entre la gente del pueblo siempre hay mujeres y hombres que se dan de médicos que por lo general le tienen mas fe que al médico verdadero.

En una casa habia un enfermo, mandan a traer la medicina bre la enferma y receta picciones de estierco de perdiz rezando al mismo tiempo un credo.

Como la enferma no sentia mejoría resuelven traer otra medicina esta se llamaba Petrona Tara. (la primera blara gula)

Doña Petrona averigua los remedios dados por la anterior, los de la casa le contestan que le habian dado picciones de aceite con estierco de perdiz rezando al mismo tiempo un credo.

Al oír que rezaban el credo exclama ¡Ah nunca puede sentirse bien el credo es demasiado calido. lo que le vendria bien es una salve para el calor interior que siente.

Un muchacho tenia el padre muy enfermo. Vivía en las estancias y se vino al Pótero en busca de la médica Doña Petrona Tara.

Para la consulta llevo una botella con lirin.

Al llegar se basó muy apurado y le da la botella y le dice que vea que es lo que tiene el enfermo.

La médica sin oír bien pone la botella para lado del sol y dice al muchacho. ¡mata caballo está de dos! queria decirle que estaba en cinta de gemelos.

Al muchacho azorado contesta "mata si es mi tata".

Localidad - La Aguada.

3

Escuela Nacional N° 143

Nombre del Director Fulmena Urzaga.

Nombre de la persona que narró Fulmen Urzaga #5 años

Curanderismo

Para curarse del coto o b... es bueno hacerse pasar la mano de una criatura muerta. A medida que ésta se acaba el coto va desapareciendo.

Para el dolor de muelas, es bueno ponerse un anillo de la cola de la liaguana o bien un anillo de cobre. También se sana de la muelas, cortándose las uñas todos los lunes.

Para hacer desaparecer los testos se toma un poco de maiz, con cada grano se hace una cruz en la tiste y rehíten esta operación con 100 maices. Los maices empleados se lo ata en un trapo luego se va al campo, tira el atado, y sale corriendo sin darse vuelta, los testos desaparecen en el momento mismo pensado. La persona que encuentra el atado y lo levanta a él le sanan los testos.

También se pierden los testos colocando una espina de cepa caballo en cruz pero que sean cortas luego se rra un credo y con esto queda hecha la curación.

Para la neumonia es bueno el te del corazon del morino.
Para el dolor de hueso la grasa de morro.

Localidad La Aguada

4

Escuela Nacional N° 143

Nombre del Director Filomena Uvarosa

Nombre de la persona que narró Julian Bacallan 45 años

Gato con relaciones.

Este aire riollo se lo baila en la siguiente forma:
La niña se pone a un lado y el joven al frente. Cada uno da una vuelta en su lugar haciendo castaños; luego dan dos vueltas enteras. En lugar del rapatito el joven dirige una relación a la niña dan otra vuelta entera y recién contesta esta terminando el baile con una vuelta entera y siempre con castaños.

Relaciones.

El joven Uar pe en el establo
otro en el recaso
Así me tiene tu amor
Y odo despatarras.

La niña - Desde que te vi
Yo no veo en el mismo apero
gallo de tan pocas plumas
No canta en mi gallinero.

Del joven - Lubríme con tus alas
Como la gallina al huevo
Obrida cosas pasadas
Volveme a querer de nuevo.

La niña - Me quisiste me obridaste
me volviste a querer
Rapatito que lo tiro
No me lo vuelvo a poner.

caballero - Tienes unos ojos tan lindos
y una pituita tan larga
que cuando me miras
me clavás en el alma.

señorita - ¿Por qué vives sin clarifa
amazona de cucarachita
ya se te pasó el tiempo
de galantear las muchachas.

caballero - ¿Del querer que te tenía
era poco y se me fue
y como vino San Juan
a otra parte andé.

señorita - Si vienes, bien te recibo
"si no, no me haces falta
has de saber dueño mío
que yo no contemplo gaitos.

caballero - ¿Bon que te lavas la cara
que tan colorada estás.

señorita - Me lavo con agua clara
y Dios pone lo demás.

caballero - Debajo de tu ventana
Hay un ramito de olivo
un mangito de esparto
y un sarmiento florecido.

señorita - Del esparto es que me aparto
el olivo que te olvido
el sarmiento me arrojé
del tiempo que te he querido.

caballero - no te acuerdas de mi
corazon de piedra dura
sabiendo que yo por ti
paso ratos de amargura.

señorita - No e quisiste y te quise,
me olvidaste y te olvidé
los dos tuvimos la culpa
Tu primero y yo despues.

caballero - con su permiso señores
En sus medias cantaré
aunque soy algo moreno
pero tambien no mancharé

señorita - Viva todo lo moreno
lo moreno amorenado
lo moreno de tu cara
es lo que mas me ha gustado

Localidad La Aguada
 Escuela Nacional N° 143
 Nombre del director Filomena Bayaza.
 Nombre de la persona que varó Julian Sacallan 45 años.

La pobreña

Antes era mas querido
 Antes era mas amado
 Hoy como no tengo nada
 Ya no soy tan distinguido.

Hoy como me ven caido
 ya me llaman la bagesa
 Para verse despreciado
 No hay como la pobreña .

Como no voy a decir
 Que porque me ven caido
 Mis camaradas de amigos
 Eratan el huir de mi

Justo es que lo hagan asi
 y viendo mi poca suerte
 Mas bien quisiera la muerte
 y no tan to sufrir

Quieren llegar cosas tales
 Que acaben con mi tormento
 Asi puede llegar el tiempo
 Que valga el que me va a valer

Mis amigos y parciales
 Hoy son distintos amantes
 Hoy estoy viendo a cada instante
 Que solo yo soy constante

Blaro deben conocer
 Que mi fortuna murió
 Lo que solo he quedado yo
 cautivo en mi padecer

Hoy me debo resolver
 A servir nuevamente
 Lo que veo en el presente
 mi suerte tan infeliza
 debo llorar y decir
 Bien haya con mi mala suerte

(fin)

Localidad La Aguada
 Escuela Nacional No 143
 Nombre del Director Filomena Huzaga
 Nombre de la persona que narró Julian Sacallan de 45 años

El que ama una mujer esquiva.

El hombre por ignorante
 Fue posible que no vea
 los males que se acarrea
 El mismo con ser amante.

Es un esclavo constante,
 y suele enflaquecer
 paga, y paga sin deber
 hasta que dar su caudal.

Mira que no es poco mal.

Es el vicio andrajoso
 solo miserias promete,
 infeliz del que se mete

a servir a una mujer.
 que por servir se empobrece
 y comienza a padecer.

El que con finos alagos
 sacrificando sus bienes

Recibe crueles desdenes
 con esto le hacen pago

y queda a pasar el maltrago
 Siempre en grandes precipicios

al fin recibe perjuicios
 de quien lo tenía en cuenta
 después de quererla tanto

haciendo mil sacrificios.

El que ama más fielmente
 se pagan con un desaire

Si es posible en un baile
a donde hay mas mucha gente
eso es moneda corriente,
Para que el que ama reciba
laureando su amada le sirva
el desprecio por moneda,
esto recibe y se queda
el que ama mujer esquiva.

(fin)

Localidad La Aguada
 Escuela Nacional N° 143
 Nombre del Director Filomena Uzaga
 Nombre de la persona que narró Ramona de Alvarado
 Edad 48 años.

Señoritas y señoritas
 con mil remiendo (la gallina)
 y ninguna puntada.

Mi tío va
 Mi tío viene (la llave)
 Mi tío durito
 la tiene

En aquel campo lejano
 Hay un padre franciscano (el diablo).
 Tiene barba pero no es hombre
 Tiene dientes pero no come

Tapa sobre tapa (la empanada)
 Corazón de vaca

Bata que no suela (butanarea)
 Marca que no quema

Un palito liso liso
 Cuando lo ves la bilva
 Me atemorizo

Dando vuelta
 Dando vuelta (el uso)
 Se empreña

Humadon humadon el cielo
Sin ningun dolor

Oro no es
Plata no es el plátano
sobre la cortina
y verás lo que es

Largo como larvo (el porro y la acedera)
Redondo como cidoro

Del que la cose no la goza
del que la goza no la ve (la mostaza)
Por mas bonita que sea
nadie la desea.

Olla de hueso (la boca del caballo y el freno)
Tumba de fierro

Loza perde
flor morada la batata
bajo la tierra
esta la volada

En blancos pañales naci
En verde me crié (la naranja)
y de tanto sufrir
Amarilla me quedé

Hombre con hombre se entienden la confesión
Mujer con hombre tambien
Peró mujer con mujer no

Corito bravo, colita de haro el aji

Nombre de la persona que narró Leandro Alvarera 49 años.
 Allí está un arbolito esposito (el algodón)
 y en la punta tiene un bon.

Olas van y olas vienen (el trigo.)

Andarís andarís como granito de
 azúcar (los pulgas)

Tira el biclito chilla el
 muerito (la campana.)

Bona yegüita mora (la aguja)
 con una riendita en la cola

En el campo verdequea (la pichana!)
 y en la casa eulebrea

(la taba)
 Saltaba y saltaba
 y en el salto estaba

(la garrapata.)
 Garra pero no de pata
 pata pero no de arca

(la hortiga)
 Verde como loro
 Bravo como toro

(la vela)
 En los altos alteros
 Encuentre un caballero
 sombrero negro
 bapa rosada.

(el higo)
 Cuando el mosito está parado
 cuando es prijo es arrugado.

Ovello ovello cara de
indio viejo

el quinquicho

Moisito pobre
Se viste de verde y rosado

(el durazno)

Erancos barrancos
Mechones blancos

(el zuri o el tande)

Fuente sobre puente
pueblito de mala gente

(el avispero)

¿De que se puede llevar un porongo para que pese menos?
R. de agujeros

Por el aire va volando
Sin plumas ni corazón
al vivo le da sustento
al muerto consolación

La avepa - Al vivo le da la
miel y al muerto la cera para
velas.

Allá en aquel campo lejano
Encontré una niña sin brazo
Por comerte el corazón
Se hizo trecientos pedazos.

la sandía

Dos hermanas muy unidas
las exigen a girar
los pies para delante
y los ojos para tras

las tijeras

Dos peludos y un pelado
y uno que atende al lado

son bueyes el arado y el que
dirige.

Un charquito amortajado con el milto colorado el cigarro.

Ta para el campo y no come
 Ta para el agua y no bebe el sucero
 y se mueve Talah Talan

Bona oija larga y seca (la vela de sebo)
 que le corre la manteca

Ta y viene y en el camino (la hueriga)
 se entretiene

Entra al fuego y no se quema (la soubra)
 Entra al agua y no se moja

Mulita cargada
 Dispara la carga (el pisil y la bala)
 y la mula queda

El hijo mató al padre (el cura cuando comulga)
 estando en el frente de su madre. en la iglesia.

Ojillo blanco (la cebolla)
 hebras verde

Toro barroso
 Que arrastra trozos (la crecunte)

Tegita con un solo ojo (la plancha)
 No lata liendres y piojos

Tanda y vení
 y si no venis (la respiración)
 Que será de mí.

Alta como torre
misa que no se oye (la altavisa)

En el campo grita
y en la casa se oye (el hacha)

Medio de dos peñas
Un cascabelito suena (la chicharra)

Tollá en un cambito encontre
una dama le pregunté que se (la damajuana)
llama y me dijo que Juanca

Entra sumbando el balde al agua
Sale goteando

Piedra blanca (el suero y la suajada)
Agua verde

Campana de barro (la olla de barro y el
laeristan de palo mecedor)

Fusil y guerra (el relámpago)
se abre y se cierra

Aquel arbolito tiene doce gajos
cada gajo su ruido (el año)
cada ruido su hueso
cada hueso su nombre
adivina si es hombre

Si no es lo que comí (la uena)
adivina si podí

Localidad - La Aguada

Escuela Nacional N^o 143

Nombre del Director que remite - Dolomina Bazaga

Nombre de la persona que narra

• Arcelia de Flores de 65 años.

Es una costumbre muy antigua y que hasta hoy no
disaparece la de formar pesebres en el mes de Diciembre.
Este consiste en una paja horneada con una lona cubierta con
tierra mojada, ladrillo molido, cal etc con el fin de darle
un color semejante a un cerro, luego se coloca esta en
una rama y allí se le da la forma.

En la parte mas honda se pone el Niño Dios, a un lado
San José y al otro lado la Virgen, despues los Tres Reyes
con la estrella que los guia.

En toda la superficie de la paja se ponen toda clase
de animales jugueteros, muñecas y muñecos simulando pes-
te que se dirigen al Niño Dios cada uno con un obsequio
que por lo general consisten en las primeras frutas madu-
ras que hay en ese tiempo.

Estos pesebres son muy visitados y todo el que llega tiene
que cantar para el Niño las siguientes estrofas.

Coro. (Esta estrofa se repite despues de cada una de las otras)

En Belen acaba

Jesús de nacer

Tanvra pastoreillo

Tanvra a Belen.

solo

Hoy el mundo nace

La mayor beldad

Lo mas santo y grande

Que en el cielo hay.

coro

En Belen acaba

Jesús de nacer - etc.

Hoy sale del seno

Puro y virginal

De la mejor madre

Que se vio jamás

Hoy la luz del dia

Ve en carne mortal

Oh que entre los bellos

De la santidad.

coro

En Belen acaba

Jesús de nacer etc.

Dichoso mil veces
Belen de judá
Que la patria viste
De tan gran beldad

En Belen acaba
jesus de nacer et

¡Oh! santo pañales
Papas que en lugar
De una turiste
Para un niño tal.

Y vos Reyna Anquita
Virgen singular
Que a este honor el gozo
De madre puntáis

¡Oh! venturoso
Que verle no osais
Por un santo exceso
de suma humildad

Pastores y magos
Reyes de judá
Que sois prauicias
De la santidad

En Belen acaba
jesus de nacer et
¡Oh! fin felas tois
Que el gremio formais
De la santa iglesia
Venid a postar.

¡Oh!
Al pebre, al pebre mortales
Tanto hoy al pebre adorar
Lo mas dulce que tienen los cielos
Es jesus la divina beldad.

No veis como los buenos pastores
Cuando saben de Cristo el natal
Transportados de gozo adorarle
Sus rebaños dejando se van

No observais su entusiasmo sagrado
Al volver del dichoso portal
Su alegría sus gritos de gloria
Y su viva emoción imitada.

Sobre todo que esa mas bella
Y mas buena que la adoración
De su madre amorosa y del parto
Su viva emoción imitada

Lo que entonces pasó en sus bellos
No lo saben sino ellos y Dios
Contemplarlas será un emblema
Y imitarlas nuestra obligación

Los tres Reyes de la gloria
Del cielo bajan guiados
Guiados por una estrella
Gloria en el cielo a Dios

fin)

Localidad - La Aguada
 Escuela Nacional N° 143
 Directora Silomena Cruzaga
 Nombre de la que dictó Ramón Alvarez de 64 años

Refranes. C

- 1 Del agua mansa me libre Dios de la torrencosa me elibrio yo...
- 2 Cuando el río suena es porque agua trae...
- 3 Saca brisas con mano ajena...
- 4 Horro corrido sale el portillo...
- 5 De tal palo tal astilla...
- 6 No buen monte por buena...
- 7 La enca para que sea buena ha de ser del mismo palo...
- 8 No me reuigas con diama que yo soy sarfento mayor...
- 9 El que no la hace no la teme.
- 10 No hay deuda que no se pague ni plazo que no se cumpala
- 11 Todo merquino es pediguiano Todo tranpoco es cobrador.
- 12 No hay estretudo que de curso no muera.
- 13 Eira la piedra y esconde la mano
- 14 No ca la cama y dice que suda.
- 15 Quiere hacer pasar gatos por libre.
- 16 Calienta agua para que otro tome mate.
- 17 El que se enoja no moja ni pita cigarro de hoja
- 18 El que se ora sin que lo orten recibe sin que lo llamen
- 19 Con la casa del herrero cuchillito manjurrero.
- 20 El que nace panzon es al rudo que lo hacen.
- 21 El que no ha nacido para el cielo en vano que mire arriba
- 22 El que con lo ajeno se viste en la calle lo desisten.
- 23 Cuando se admira de una hazaña de alguno dicen
- 24 ¡Eigne riego, donde tendrá la enera!
 cuando trabajan mucho y se cansan dicen
 ¡estas me quieren salir!

Localidad La Aguada
 Escuela Nacional N° 143
 Nombre del director - Filomena Uruzaga
 Nombre de la persona que narró - Soamen de Alvarez 70 años

① juegos de sociedad.

El palito.

Se toma un palito y uno hace de director de juego. El director inicia el tono o la manera como se hará la entrega del palito, ya sea llorando, cantando, bailando serio riéndose a carcajadas, enojado en fin en todas las formas que invente el que dirige. El que se ría de prueba para recordarla tiene que cumplir la penitencia que le impongan.

La entrega del palito se hace así.

Aquí tiene su palito

El que sigue contesta: - Ahí tiene su palito

- Don la punta un puntalito
 y en el medio un garabatito

El que lo recibe lo pasa al que sigue hasta llegar de nuevo al director que inventa una nueva forma o tono de entregarlo y que todos tienen la obligación de imitar sin reír.

②

Anda la llave.

Para este juego se sientan en fila uno a lado de otro. A uno de los del juego se le vendan los ojos y se le da dos piedras que mueva una sobre otra diciendo al mismo tiempo anda la llave anda la llave...

Mientras tanto, los demás se pasan un pañuelo tratando que sea lo más ligero posible antes que el que mueve

la piedra diga para la llave.

El que quede con el pañuelo cuando dice para la llave
tiene que dar prenda.

El juego se termina cumpliendo las sentencias para acen-
dar las prendas.

Localidad - La Aguada

Escuela Nacional N° 443

Nombre del director Felomena Vazaga

Nombre la persona que narró - Bandida Varela 39 años

Juegos infantiles

Buen día mi señora.

Los niños se toman de la mano y queda uno solo al frente que empieza el canto.

- Buen día mi señora
mato un tiro lirolay.
- le contestan - Que quería mi señora
mato un tiro lirolay.
- Yo quería una de sus hijas
mato un tiro lirolay.
- A cual de ellas la quería
mato un tiro lirolay.
- (Nombre una) - Yo quería a María
mato un tiro lirolay
- Que oficio le pondría
mato un tiro lirolay.
- La pondremos de cocinera
mato un tiro lirolay
- Ese oficio no le agrada
mato un tiro lirolay
- La pondremos de lavandera
mato un tiro lirolay
- Ese oficio no le agrada
mato un tiro lirolay
- La pondremos de costurera
mato un tiro lirolay
- Ese oficio si le agrada
mato un tiro lirolay

cuando acierta el oficio que le agrada la saca y la lleva
y empiezan otra vez hasta que los saca a todos luego forman
una rueda y cantan dando vuelta lo siguiente.

Hagamos las fiestas reales
con un gorro colorado (esto varias veces y se termina)

(2) El pilpin saralín.

Para este juego se sientan en fila estirando las piernas, uno del
medio dice tocando las piernas de todos por orden; diciendo una
palabra en cada pierna.

Pilpin saralín enchillito malpin
Manda el agua redonda que esconda
un pie tras la puerta de San Miguel
amen y papel.

chorro morro caliente y pedorro.

La pierna que le toca la última palabra se esconde y se re-
pite varias veces hasta que todos esconden las dos piernas. El
que queda al último sin esconder van los demás lo toman
del pie y lo hacen morder con el talón sal mairn o cualquier co-
sa que quieran.